

中文界面諮詢委員會
第五次會議紀錄

日期： 二 零 零 零 年 三 月 二 十 四 日 (星 期 五)

時間： 上 午 九 時 三 十 分

地點： 香 港 灣 仔 港 灣 道 6-8 號
瑞安中心八樓資訊科技署

出席者：

劉錦洪先生 (主席) 資訊科技署署長

巫偉明先生

姚德懷博士

陸勤博士

陸鏡光博士

張群顯博士

鄒嘉彥教授

潘應麟先生

戴澤棠先生

田繼賢先生

鄭偉源先生

法定語文事務署高級中文主任
資訊科技及廣播局首席助理局長

列席者：

鄭建華先生

鄭恩賜先生

麥鴻崧先生

黎澤民先生

湯文光先生

易玉華先生

李韞兒小姐

法定語文事務署總中文主任

資訊科技署副署長

資訊科技署助理署長

資訊科技署總系統經理

資訊科技署高級系統經理

資訊科技署系統經理

(秘書) 資訊科技署系統經理

缺席者：

何立耀先生

姜永正博士

陳真良博士

陸偉芄先生

曾協泰先生

鄭小康先生

鄭家安先生

1. 主席宣布已邀請何立燿先生加入中諮會。

議程(1)：審議上次(1999年12月29日)會議紀錄

2. 與會者通過上次會議紀錄，無須作任何修改。

議程(2)：上次會議事項跟進

3. 沒有事項需要跟進。

議程(3a)：工作小組的進展報告

中文電腦用字工作小組進展報告(中諮文件編號 2000/02)

4. 張群顯博士介紹中諮文件編號 2000/02 內容。

中文資訊科技工作小組進展報告(中諮文件編號 2000/03)

5. 陸勤博士介紹中諮文件編號 2000/03 內容。
6. 陸勤博士謂政府分析現有系統對 ISO 10646 的支援時，可注意以下三方面：
 - 系統對 ISO10646 的支援；
 - 如何把數據轉換，使其能用於支援 ISO10646 的系統上；
 - 與市民交換訊息時，必須防止亂碼的情況。

議程(3b)：《香港增補字符集》字符增收程序(中諮文件編號 2000/01)

7. 湯文光先生及張群顯博士分別介紹《香港增補字符集》的字符增收程序和原則。
8. 與會者同意建議的字符增收程序和原則，並對討論文件的秘書用字提出修訂，討論文件經修訂後將載於中諮會網站。
9. 張群顯博士謂公眾提交字符時必須同時提交該字的字形，讀音和意義，在讀音方面，可容許非廣東音。

議程(3c)：立法會議員在資訊科技及廣播事務委員會會議的提問

10. 與會者就秘書發出的「有關立法會議員在資訊科技及廣播事務委員會會議的提問的資料便覽」進行討論。
11. 田繼賢先生建議中諮會成員參考該次會議的紀錄，以了解議員在其他方面的提問及政府的回應。秘書將於會議後把

跟進

秘書

該次會議紀錄分送中諮會各成員。

12. 張群顯博士謂《香港增補字符集》規格文件已把重覆的字及未能查實的字全部列出，並指明該些字不會保留在《香港增補字符集》內。將來，若按照中諮會建議的字符增收原則審核字符，《香港增補字符集》不會再增收議員所指的不正確字符。
13. 秘書將草擬回覆資訊科技及廣播事務委員會的文件，以便中諮會各成員進一步提供意見，然後以書面回覆資訊科技及廣播事務委員會。

秘書

議程(4)：其他事項

中諮會及工作小組的工作範圍

14. 秘書根據上次會議議訂的工作範圍，擬備了英文版，與會者對工作範圍的中、英文版分別提出修訂，經修訂版見附錄。

議程(5)：下次會議日期

15. 下次會議日期另行通知。

散會時間

16. 會議於上午十一時二十五分結束。

副本分送

檔號：ITS 61/61/1/9

二零零零年三月三十日

中諮會及轄下工作小組的工作範圍

中文界面諮詢委員會

就以下事宜向香港特別行政區政府資訊科技署署長提供意見：

- 向國際標準化組織提交本地中文電腦用字及跟進有關事項；
- 在香港推廣 ISO 10646 國際編碼標準；
- 協調香港各界人士有關本地中文電腦用字的需求；及
- 管理《香港增補字符集》。

中文電腦用字工作小組

- 審核本地中文電腦用字並制定有關指引，包括：
 - 就《香港增補字符集》如何增收字符建議有關準則及釐定指引；及
 - 審核納入《香港增補字符集》內的增收字符並編配碼位。
- 整理擬提交國際標準化組織的本地中文電腦用字。

中文資訊科技工作小組

- 就採用 ISO 10646 國際編碼標準的技術問題提供意見。
- 促使本地軟硬件商開發採用 ISO 10646 國際編碼標準的中文應用系統。
- 推廣採用 ISO 10646 國際編碼標準的中文應用系統。
- 就採用《香港增補字符集》的技術問題（包括編碼指引）、軟硬件開發及推廣工作提供意見。

Terms of Reference of the Chinese Language Interface Advisory Committee (CLIAC) and its Working Groups (English Translation)

Chinese Language Interface Advisory Committee (CLIAC)

To advise the Director of Information Technology Services of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region on:

- the submission of local characters for Chinese computer systems to the International Organization for Standardization and the follow-up of the related issues;
- the promotion of the adoption of ISO 10646 in Hong Kong;
- the co-ordination in connection with the need for local characters for Chinese computer systems of different sectors in Hong Kong; and
- the management of the "Hong Kong Supplementary Character Set".

Working Group on Characters for Chinese Computer Systems

- To validate local characters for Chinese computer systems and formulate guidelines for such validation, including :
 - development of guidelines and recommendation on the criteria for inclusion of characters into the "Hong Kong Supplementary Character Set"; and
 - validation of local characters for inclusion into the "Hong Kong Supplementary Character Set" and assignment of codes for the characters.
- To consolidate the collection of local characters for Chinese computer systems for submission to the International Organization for Standardization.

Working Group on Chinese Information Processing

- To advise on the technical issues arising from the adoption of ISO 10646.
- To facilitate local hardware and software vendors in the development of ISO 10646 enabled Chinese applications.
- To promote the use of ISO 10646 enabled Chinese applications.
- To advise on the technical issues (including guidelines for code assignment), the development of hardware and software, and the promotion in respect of the adoption of the "Hong Kong Supplementary Character Set".